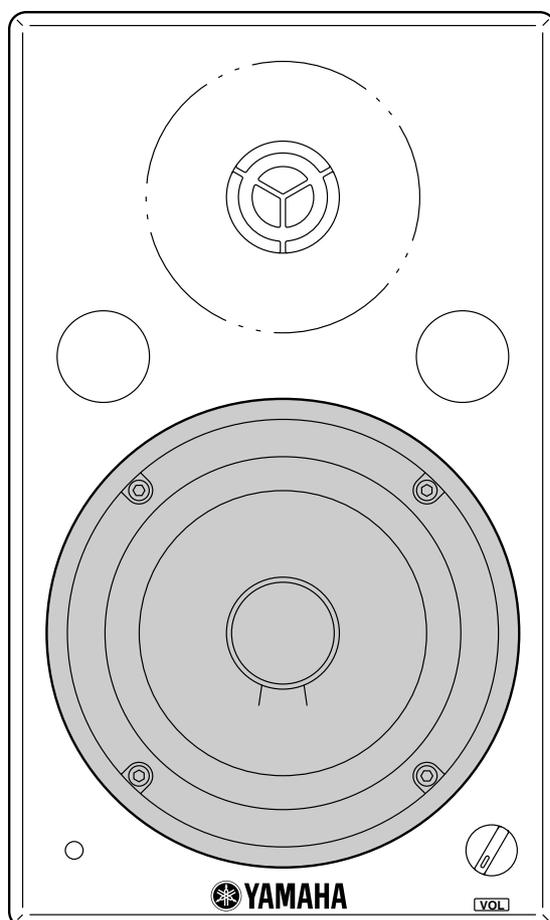




MONITOR SPEAKER

# MSP5A

Owner's manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
使用说明书



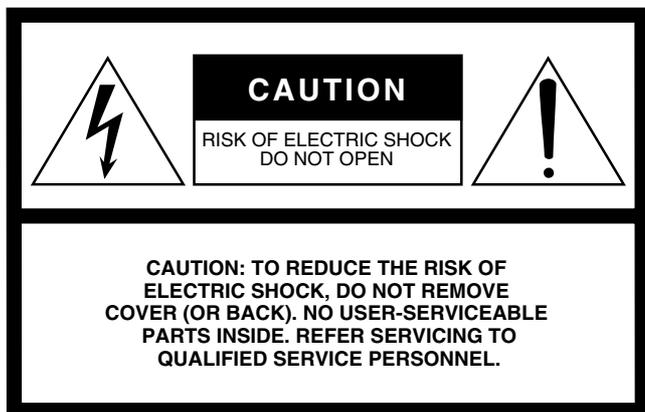
English

Deutsch

Français

Español

中文

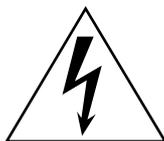


The above warning is located on the rear of the unit

## • Explanation of Graphical Symbols



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. **Read Instructions** — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** — All operating and use instructions should be followed.
5. **Water and Moisture** — The appliance should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.
6. **Carts and Stands** — The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
  - 6A An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.
7. **Wall or Ceiling Mounting** — The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. **Ventilation** — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. **Heat** — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. **Power Sources** — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. **Grounding or Polarization** — The precautions that should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.
12. **Power-Cord Protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
13. **Cleaning** — The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Nonuse Periods** — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
15. **Object and Liquid Entry** — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
16. **Damage Requiring Service** — The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
  - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
  - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
  - C. The appliance has been exposed to rain; or
  - D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
  - E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
17. **Servicing** — The user should not attempt service the appliance beyond that described in the operating instructions.



# MSP5A Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'enceinte d'écoute Yamaha MSP5A. Cette enceinte comporte un coffret bass reflex avec un haut-parleur conique à deux voies de 12 cm et un haut-parleur à dôme en titane de 2,5 cm. Ce système actif bi-amplifié reproduit le son avec une grande fidélité et peut servir à de nombreuses fins, allant des enregistrements à domicile à un usage professionnel sérieux. Veuillez lire attentivement ce Guide de l'utilisateur afin de tirer parti de toutes les possibilités offertes par le MSP5A durant de longues années.

## PRECAUTIONS D'USAGE

### **PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION**

\* Ranger soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter dans la suite.



### **AVERTISSEMENT**

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

#### **Alimentation/cordon d'alimentation**

- Utiliser seulement la tension requise pour l'appareil. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'appareil.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que radiateurs ou appareils chauffants. Éviter de tordre et plier excessivement le cordon ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans ; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.

#### **Ne pas ouvrir**

- Ne pas ouvrir l'appareil, ni tenter d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'appareil ne prévoit pas d'intervention de l'utilisateur. Si l'appareil donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.

#### **Avertissement en cas de présence d'eau**

- Éviter de laisser l'appareil sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.

#### **En cas d'anomalie**

- Si le cordon d'alimentation s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation ou encore si l'on décelé une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'appareil à réviser par un technicien Yamaha.
- Si l'appareil tombe ou est endommagé, couper immédiatement l'interrupteur d'alimentation, retirer la fiche électrique de la prise et faire inspecter l'appareil par un technicien Yamaha.



### **ATTENTION**

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'appareil ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### **Alimentation/cordon d'alimentation**

- Retirer la fiche de la prise secteur lorsqu'on n'utilisera pas l'appareil pendant un certain temps ou pendant les orages.
- Toujours saisir la fiche elle-même, et non le câble, pour la retirer de l'appareil ou de la prise d'alimentation. Le fait de tirer sur le câble risque de l'endommager.

#### **Emplacement**

- Toujours consulter un technicien Yamaha qualifié si l'installation de l'appareil requiert le montage de certains éléments et choisir ensuite du matériel de fixation et un emplacement capables de supporter le poids de l'appareil, en évitant les endroits soumis à de constantes vibrations et en prenant soin d'utiliser le matériel spécifié. Après le montage ou l'installation, faire contrôler l'appareil périodiquement par un technicien Yamaha qualifié.

- Si vous utilisez un support, vérifiez dans sa fiche technique qu'il est assez solide pour supporter le poids de l'enceinte. Vous devrez peut-être conserver un périmètre de sécurité autour du support installé pour éviter de faire basculer l'appareil ou d'endommager ses composants internes.
- Débrancher tous les câbles connectés avant de déplacer l'appareil.
- Ne pas abandonner l'appareil dans un milieu trop poussiéreux ou un local soumis à des vibrations. Éviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- Ne pas installer l'appareil dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Ne pas boucher les trous d'aération. Cet appareil possède des trous d'aération sur la face arrière pour empêcher la température interne de monter trop haut. Veiller plus particulièrement à ne pas placer l'appareil sur le côté ou à l'envers ou dans un endroit mal aéré, tel qu'une bibliothèque ou un placard.
- Ne pas placer l'appareil contre un mur ou d'autres appareils car cela risque de nuire à la bonne circulation de l'air et de provoquer ainsi une surchauffe de l'appareil. S'assurer de la présence d'un espace approprié entre l'appareil et le mur ou les autres appareils avoisinants : au moins 5 cm sur les côtés, 10 cm derrière et 10 cm au-dessus.

### Connexions

- Avant de raccorder l'appareil à d'autres appareils, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les appareils, toujours ramener le volume au minimum.

### Précautions d'utilisation

- Éviter d'insérer ou de faire tomber des objets étrangers (papier, plastique, métal, etc.) dans les fentes ou les ouvertures de l'appareil (les deux orifices à l'avant de l'enceinte). Si c'est le cas, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'appareil par un membre qualifié du service Yamaha.
- Ne pas utiliser l'appareil trop longtemps à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de distorsion du son. Une utilisation prolongée dans cet état peut provoquer une surchauffe, voire un incendie.
- Ne pas s'appuyer sur l'appareil, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.

Les connecteurs de type XLR sont câblés comme suit (norme CEI60268):  
broche 1 : à la terre, broche 2 : à chaud (+) et broche 3 : à froid (-).

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'appareil ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

- Bien que ce système d'enceintes comporte un blindage magnétique, vous devrez peut-être l'éloigner de votre téléviseur ou moniteur si ce dernier présente une altération des couleurs ou une distorsion de l'image.
- Si vous placez l'enceinte sur une surface glissante, nous vous conseillons de fixer les pieds en caoutchouc inclus dans l'emballage à l'enceinte afin de l'empêcher de glisser.
- Le flux d'air aux événements bass-reflex est un phénomène normal qui se produit souvent quand l'enceinte reproduit des signaux très graves.

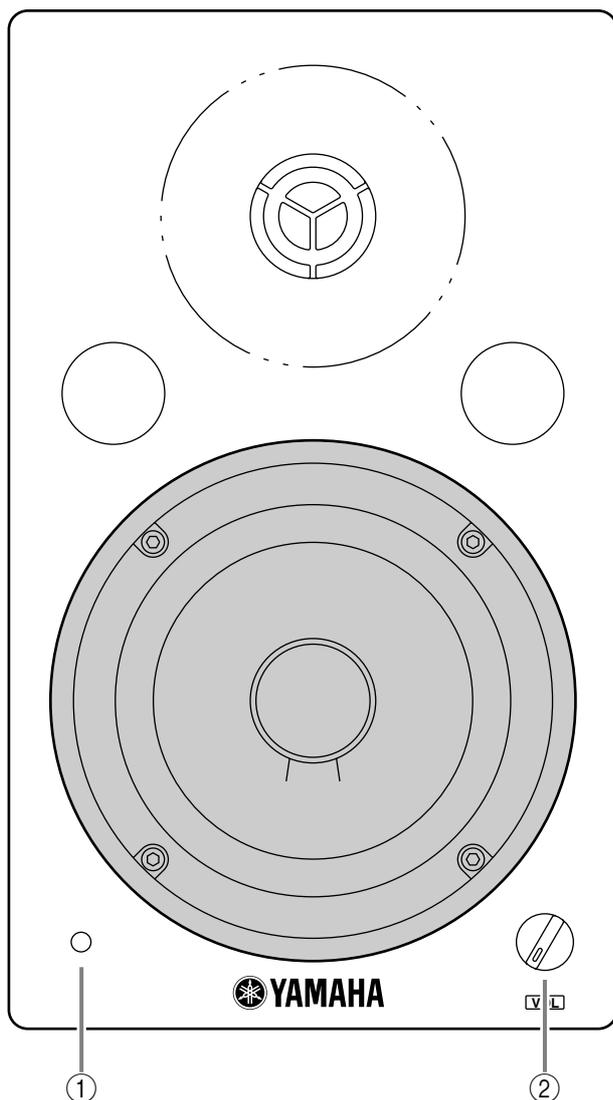
### Interférences avec des téléphones portables

L'utilisation d'un téléphone portable à proximité du système d'enceintes peut provoquer des interférences. Dans ce cas, éloignez le téléphone portable du système d'enceintes.

\* Les illustrations dans ce manuel sont uniquement données à titre d'exemple et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

\* Les noms de firmes et de produits repris dans ce mode d'emploi sont les marques commerciales ou les marques déposées de leur détenteur respectif.

# Face avant/Face arrière

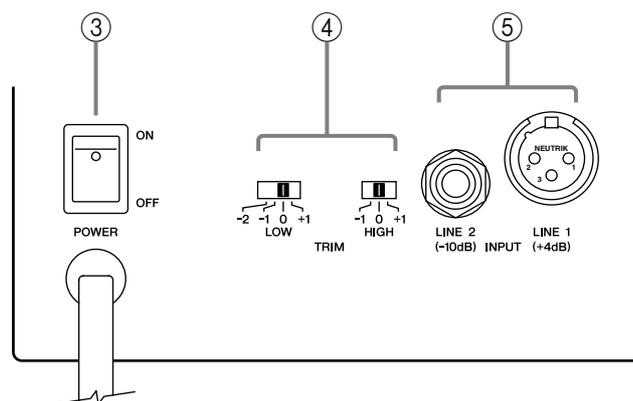


## ① Témoin de mise sous tension

Ce témoin s'allume en vert lorsque l'interrupteur POWER (③) est sur ON.

## ② Commande VOL (Volume)

Cette commande vous permet d'ajuster le volume global du son. Tournez la commande vers la gauche pour diminuer le volume et vers la droite pour l'augmenter.



## ATTENTION

POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND

## ③ Interrupteur POWER

Cet interrupteur permet de mettre le MSP5A sous et hors tension. Lorsqu'il se trouve en position ON, le témoin vert (①) en face avant s'allume pour indiquer que l'enceinte est sous tension.

## ④ Commutateurs TRIM

Ces commutateurs vous permettent de régler le grave et l'aigu pour le MSP5A.

### LOW: quatre positions

Le commutateur LOW permet d'ajuster le grave. Avec un réglage "+1", la plage du grave est accentuée de 1,5 dB. Avec des réglages de "-1" et "-2", le grave est atténué de 1,5 dB et de 3 dB respectivement.

(Voyez le graphique de performance.)

### HIGH: trois positions

Le commutateur HIGH permet d'ajuster l'aigu. Avec un réglage "+1", la plage de l'aigu est accentuée de 1,5 dB. Avec un réglage de "-1", l'aigu est atténué de 1,5 dB.

(Voyez le graphique de performance.)

## ⑤ Bornes INPUT

### LINE 1

Cette entrée de type XLR permet de brancher une source ligne symétrique.

### LINE 2

Cette entrée de type jack mono permet de brancher une source ligne asymétrique.

# Fiche technique

## Caractéristiques générales

Type ..... Enceinte active Bass Reflex  
bi-amplifiée à deux voies  
Fréquence de transfert ..... 2,5 kHz  
Bande passante ..... 50 Hz~40 kHz  
Niveau de sortie maximum..... 101dB (1 m dans l'axe)  
Dimensions (L x H x P)..... 169 x 279 x 222 mm  
Poids ..... 7,5 kg

## Section haut-parleur

Haut-parleurs

Graves: conique, 12 cm (4Ω, blindage magnétique)  
Aigus: 2,5 cm, dôme en titane (6Ω, blindage magnétique)

Coffret

Type: Bass Reflex  
Volume: 6,3 l

## Section d'amplification

Puissance de sortie maximum

Graves: 40 W à 400 Hz, DHT: 0,02%, charge de 4Ω  
Aigus: 27 W à 10 kHz, DHT: 0,02%, charge de 6Ω

Sensibilité d'entrée/Impédance

Line 1: +4 dB/10 kΩ (XLR symétrique)  
Line 2: -10 dB/10 kΩ (jack asymétrique)

Rapport signal/bruit ..... ≥ 100 dB (pondération A)

Commandes

Commutateurs TRIM

Low: 4 positions (+1,5 dB, 0 dB, -1,5 dB, -3 dB à 60 Hz)

High: 3 positions (+1,5 dB, 0 dB, -1,5 dB à 15 kHz)

Interrupteur POWER: On/Off

Commande VOL

Témoin de mise sous tension.... Diode verte

Alimentation

USA et Canada: AC120 V, 60 Hz

Europe: AC230 V, 50 Hz

Chine: AC220V, 50Hz

Corée: AC220V, 60Hz

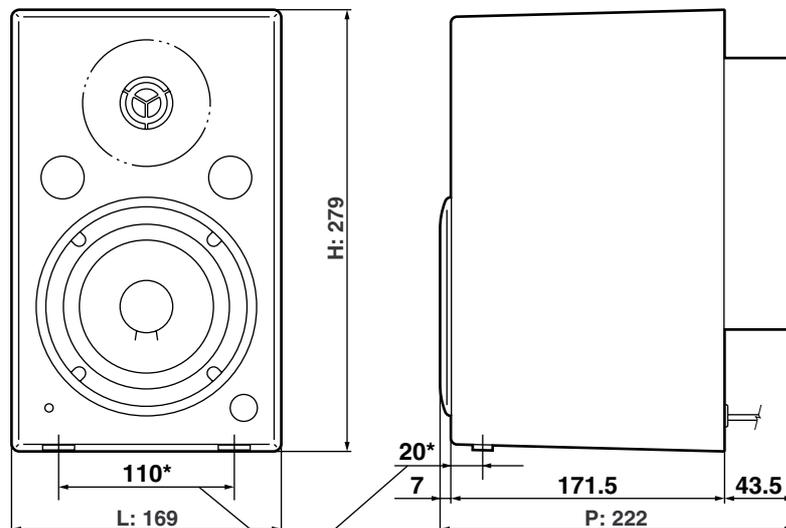
Autres: AC240 V, 50 Hz

Consommation ..... 60 W

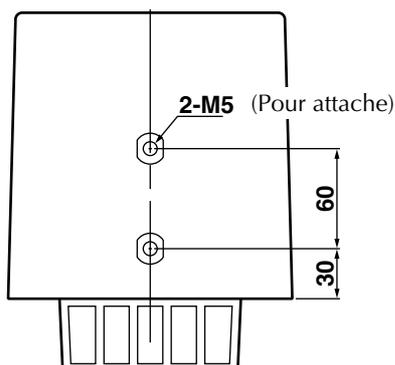
Accessoires..... Pieds anti-dérèpage x 2, Mode d'emploi

Les caractéristiques techniques et les descriptions de ce mode d'emploi sont uniquement données à titre d'information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou de modifier les produits ou leurs caractéristiques techniques à tout moment et sans préavis. Comme les caractéristiques techniques, les accessoires et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, veuillez consulter le revendeur Yamaha le plus proche.

## Dimensions

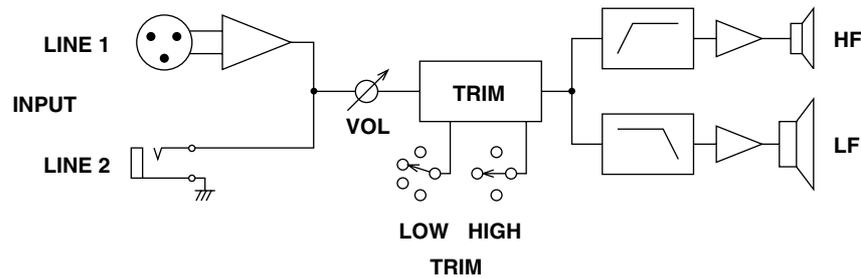


\* Position des pieds anti-dérèpage.



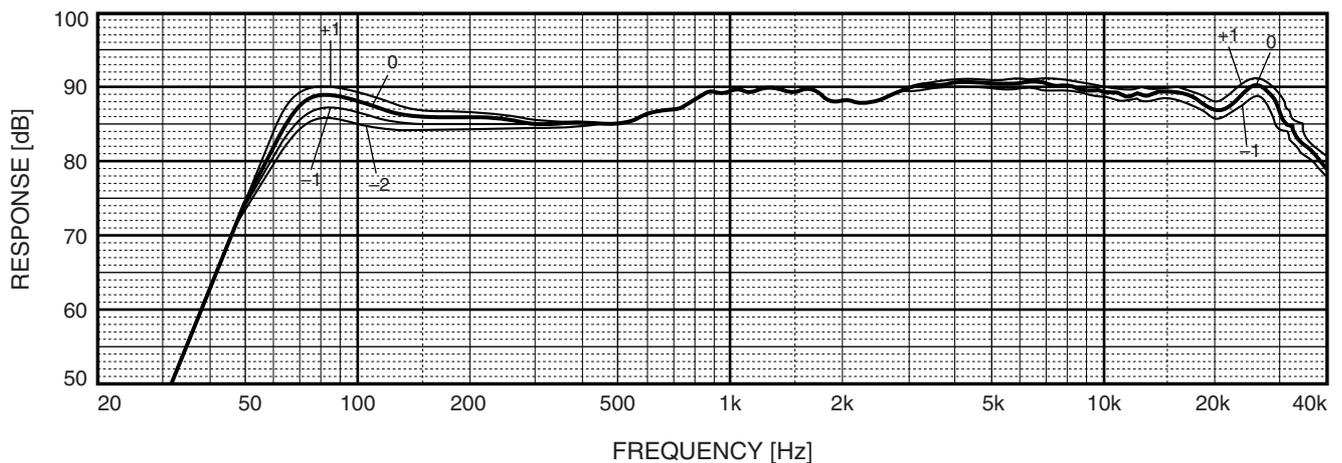
Unité: mm

# Block Diagram/Blockschaltbild/Schéma/ Diagrama en bloques/部件图



# Performance graph/Frequenzgrafik/Graphique de performance/Gráfico de operación/表现示意图

1 W at 1 kHz / 1 m on Axis  
An anechoic room



English

Deutsch

Français

Español

中文

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil LTDA.**  
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-3085-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.  
Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,  
Branch Nederland**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

## BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Belgium**  
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,  
Belgium  
Tel: 02-726 6032

## FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.  
Combo Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

## SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

## SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

## DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

## NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

## OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,  
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0660

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
No.11 Ubi Road 1, No.06-02,  
Meiban Industrial Building, Singapore  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
121/60-61 RS Tower 17th Floor,  
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,  
Bangkok 10320, Thailand  
Tel: 02-641-2951

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.  
Shanghai Branch**  
United Plaza 25F 1468 Nan Jing Road West  
Jingan Shanghai 200040, China  
Tel: 21-6247-2211

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2441

PA07

Yamaha Manual Library  
<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

M.D.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2003 Yamaha Corporation  
308IP01A0  
Printed in China